

Edizione diplomatico-interpretativa

ide(m)	Idem
I	I
<p>Can uei la flors lerba fresch ela fuola. et auch lo cha(n)z dels auzels pel boscage. ab lautre iois queu ai en mo(n) corage. dobla mos ioi enai(s) ecres ebruilla. enomes uis qom re puosca ualer. sera nouol amor(s) et ioi auer. ca(n)t tot qan es salegre ses baldeia.</p>	<p>Can vei la flors, l'erba fresch?e la fuola et auch lo chanz dels auzels pel boscage, ab l'autre iois q?eu ai en mon corage, dobra mos ioi e nais e cres e bruilla; e no m?es vis q?om re puosca valer, s?era no vol amors et ioi aver, cant tot qan es s?alegre s?esbaldeia.</p>
II	II
<p>Ia no crezaz qe de ioi meretreia. Nim lais damar p(er)da(n) cau(er) isuoilla. Qeu n(on) aiges e(n)poder queu me(n) toilla. Camors masail qi(m) sobre segnoreia. Em fai amar cui li plaz euoler. E seu am ço qi nodeu escader. Forza damor mi fai far uasalage.</p>	<p>Ia no crezaz qe de ioi me retreia ni·m lais d?amar per dan c?aver i suoilla, q?eu non ai ges en poder q?eu m?en toilla, c?Amors m?asail, qi·m sobreseggnoreia; e·m fai amar cui li plaz?e voler; e s?eu am ço qi no deu escader, forza d?amor mi fai far vasalage.</p>
III	III
<p>Mas en amor n(on) a hom segnorage. E qi lenquer uilaname(n) do(m)neia. Qar ren no uol amor qesser nodeia. Paubres erix fai a(m)bdos du(n) parage. Silus amix uol laltre uil tener. Lamors n(on) pot ab lorgoil remaner. Corgoilz deschai efin amor capdoila.</p>	<p>Mas en amor non a hom segnorage, e qi l?enquer, vilanamen domneia, qar ren no vol Amor q?esser no deia; Paubres e rix fai ambdos d?un parage; si l?us amix vol l?altre vil tener, l?amors non pot ab l?orgoil remaner, c?orgoilz deschai e fin?amor capdoila.</p>
IV	IV

<p>Eusec celei qi pl(us) uas mi sorgoila. E celei fug qim fo debel estage. Ca(n)c pos n(on) uir nimi ni mo(n) corage. P(er) ques mal sal qe ia do(m)na macuoila. Mas dreiz lin faiz queu me(n) faz fol parer. Can p(er)selei qim torn enu(n) chaler. Estau ei ta(n)t delei queu no laueia.</p>	<p>Eu sec celei qi plus vas mi s?orgoila, e celei fug qi·m fo de bel estage, c?anc pos non vir ni mi ni mon corage (per q?es mal sal qe ia domna m?acuoila); mas dreiz li·n faiz, q?eu m?en faz fol parer, can per selei qi·m torn?e nun-chaler, estau eitant de lei q?eu no la veia.</p>
V	V
<p>Mas costumes q(e) fol toz tems foleia. E ia n(on) er qileis loram n(on) cuoilla. Qil bat el fer p(er) qai be(n) dreiz qe(m) doilla Car a(n)c mi p(re)s daltrui amor enveia. Mas fe qe d(e)i lei emo(n) bel uezer. Ses desamor me torn en bonesp(er). Iamais ueslei no farai uilanage.</p>	<p>Mas costum?es qe fol toz tems foleia, e ia non er q?il eis lo ram non cuoilla qi·l bat e·l fer, per q?ai ben dreiz qe·m doilla, car anc mi pres d?altrui amor enveia; mas fe qe dei lei e mon Bel Vezer, ses de s?amor me torn?en bon esper, ia mais ves lei no farai vilanage.</p>
VI	VI
<p>Ia n(on) aia cor feilon ni saluage Ni co(n)tra mi maluaz (con)seill no(n) creia. Queu sui sos hom liges on queu mesteia. Siqe del cap desus li ren mo(n) gaie. Mas ma(n)s iochas lim ren al seu plazer. Eia n(on) uol mais desos pes mouer. Tor p(er) merce(m) meta laous despouilla.</p>	<p>Ia non aia cor feilon ni salvage, ni contra mi malvaz conseill non creia, q?eu sui sos hom liges on q?eu m?esteia, si qe del cap de sus li ren mon gaie; mas mans iochas li·m ren al seu plazer, e ia non vol mais de sos pes mover, tor per merce·m meta la ou·s despouilla.</p>
VII	VII
<p>Laiga delcor ca(m)dos los oilz me moilla. Mes ben guire(n)ç queu pe(n)ti mo(n) folage. E conoc en mido(n)z p(er)de da(m)pnage. Sela tan fai qe p(er)donar no(m) uoilla. Pos m(eu)s no(n) sui (et) el ma en poder. Mas p(er)cela queuel meu dechader. P(er) cho ler gen sab son home pladeia.</p>	<p>L?aiga del cor, c?amdos los oilz me moilla, m?es ben guirenç q?eu penti mon folage, e conoc en midonz perde dampnage s?ela tan fai qe perdonar no·m voilla. Pos meus non sui et el m?a en poder, mas per c?ela q?eu el meu dechader; per cho l?er gen, s?ab son home pladeia.</p>
VIII	VIII
<p>Mon messager ma(n) amo(n) bel ueçer. Qetil qi matolt losen el saber. Metol midonz elei qi nolaueia.</p>	<p>Mon messager man a mon Bel Veçer, qe til qi m?a tol lo sen e·l saber, me tol midonz e lei, qi no la veia.</p>

- letto 399 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1560>